

GÄSTE SERVICE INFORMATION / GUEST INFORMATION

Hotel Service

Entfernungen

Telefonverzeichnis

ADAPTER / ADAPTER

Erhalten Sie gegen eine Kautions von 10,- EUR an der Rezeption.
Bitte geben Sie diese beim Check Out an der Rezeption wieder ab.

*You can get one in a bag at the reception against a deposit of 10,- EUR.
Please leave it at check-out at the reception.*

ALLERGIKER / ALLERGIC

Bitte melden Sie sich an der Rezeption, wenn Sie auf bestimmte Nahrungsmittel angewiesen sind.

Please contact the reception if you have any special food allergy.

AUFZÜGE / ELEVATOR

Bitte benutzen Sie den Aufzug aus Sicherheitsgründen im Brandfall nicht.

Please do not use the lift for safety reasons in case of fire.

AUTOVERMIETUNG / CAR RENTAL

Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

www.sixt.de

www.europcar.de

Please contact the reception.

www.sixt.de

www.europcar.de

APOTHEKE & ARZT / PHARMACY & DOCTOR

Telefon Rettungsdienst: 112.

Ärztlicher Notdienst 71272 Renningen: <http://home.meinestadt.de/renningen/gesundheit/notdienstarzt>

| Apotheke | Anschrift | Öffnungszeiten | Telefon |
|----------------------|------------------|--|----------------|
| Schütz'sche Apotheke | Jahnstraße 39 | Mo-Fr 08:30-12:30 u.14:30-18:30, Sa 08:30-12:30) | 07159 2367 |
| Schwaben-Apotheke | Lange Straße 18 | Mo-Fr 08:00-12:30 u.14:30-18:30, Sa 08:00-12:30 | 07159 2588 |
| Stadt-Apotheke | Bahnhofstraße 22 | Mo-Fr 08:30-12:30 u.14:30-18:30, Sa 09:00-13:00 | 07159 18249 |

Emergency call: 112

BABYBETT / BABY COT

Stellen wir Ihnen auf Anfrage und nach Verfügbarkeit zur Verfügung.

We can provide a baby cot free of charge on request and subject to availability.

BADEMANTEL / BATHROBE

Erhalten Sie gegen eine Kautions in einer Wellnesstasche von 30,- EUR an der Rezeption. Bitte geben Sie diese beim Check Out an der Rezeption wieder ab.

*You can get one in a bag at the reception against a deposit of 30,- EUR.
Please leave it at check-out at the reception.*

BADEZIMMERHOCKER / BATHROOM STOOL

Wünschen Sie einen Badezimmerhocker, dann melden Sie sich bei uns an der Rezeption.

If you would like a bathroom stool, please contact the reception .

BAHNVERBINDUNGEN / TRAIN CONNECTIONS

Telefon Bahnauskunft: 0800 1 50 70 90 (kostenlos) www.bahn.de
VVS Tickets und Fahrpläne erhalten Sie an der Rezeption.

Please contact the reception.

BAR / BAR

Unsere Bar hat Mo-Sa. von 18-23:30 Uhr für Sie geöffnet.

Our bar has Mon-Sat. open for you from 6 p.m. to 11:30 p.m.

BETTDECKE / BLANKET

Wünschen Sie kostenlos eine weitere Bettdecke, informieren Sie bitte unsere Rezeption.

If you wish another blanket for free, please inform our reception.

BETTWÄSCHEWECHSEL / BED LINEN CHANGE

Auf Wunsch wechseln wir täglich Ihre Bettwäsche. Bitte kontaktieren Sie die Rezeption.

On request, we change your bed linen every day. Please contact the reception.

BITTE NICHT STÖREN / DO NOT DISTURB



Damit wir Ihr Zimmer noch reinigen können, entfernen Sie bitte die "rote Karte" bis 12:00 Uhr.

In order to be able to clean your room, please remove the "red card" until noon.

BLUMEN / FLOWERS

Bitte wenden Sie sich an die Rezeption. Ein in der Nähe verfügbarer Blumenladen ist u.a.:
Anette Troll +49 (07159) 93 98 30

*Please contact the reception. A nearby florist is for example:
Anette Troll +49 (07159) 93 98 30*

BUSVERBINDUNGEN / BUS CONNECTIONS

Die nächste Bushaltestelle befindet sich gegenüber vom Hotel. Hier verkehren auch Busse zum Bosch-Forschungszentrum Renningen-Malmsheim. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Busfahrplänen an der Rezeption.

The nearest bus stop is located on the other side of the hotel. There are also busses operating to the Bosch research campus Renningen-Malmsheim. More detailed information is available at the reception.

BRIEFE / LETTERS

Gerne versenden wir Ihre Brief mit unserer allgemeinen Hauspost.

Please deliver your letters at the reception .

BRIEFMARKEN / STAMPS

Briefmarken sind an der Rezeption gegen eine Gebühr erhältlich.

Available at the reception.

BÜGELSERVICE / IRONING SERVICE

Bitte wenden Sie sich hierfür an die Rezeption. Wir stellen Ihnen gerne ein Bügelbrett und Bügeleisen als Verleih nach Möglichkeit zur Verfügung.

Please contact the reception.

Gerne Waschen und Bügeln wir Ihre Wäsche gegen ein dementsprechendes Entgelt.

We are pleased to do your laundry for a fee.

CHECK-OUT

Bis spätestens 11.00 Uhr. Eine spätere Abreisezeit kann mit der Rezeption nach Verfügbarkeit vereinbart werden.

Bei einer Spätabreise bis 13:00 Uhr berechnen wir einen Aufpreis von 30,- EUR.

Bei einer Abreise bis 15:00 Uhr berechnen wir einen Aufpreis von 50,- EUR.

No later than 11.00 h. A later departure until 13:00 h. can be arranged with the front desk.

We calculate 30,- EUR. A later departure until 15:00 h. can be arranged with the front desk. We calculate 50,- EUR.

DRUCKEN/KOPIEREN/SCANNEN / PRINT/COPY/SCAN

Wenn Sie etwas drucken, kopieren oder scannen möchten, wenden Sie sich bitte an die Rezeption:

Wir berechnen Ihnen pro Blatt 0,20 €.

If you want to print or scan something, please call the reception :

We charge you € 0.20 per sheet.

EINKAUFSMÖGLICHKEITEN / SHOPPING POSSIBILITIES

Der nächste Supermarkt (Edeka, Aldi, DM) befindet sich in der Benzstrasse 5.

The nearest supermarket (Edeka, Aldi, DM) is the Benzstrasse 5.

ELEKTRIZITÄT / ELECTRICITY

Wechselstrom 220 Volt. Der Kartenslot für die Stromversorgung befindet sich neben dem Zimmereingang.

220 VAC. The card slot for the power supply is located next to the room entrance .

FEUERLÖSCHER / EXTINGUISHER

Befindet sich auf jeder Etage.

Located on each floor.

FEUERTREPPEN / FIRE STAIRS

Auf jeder Etage führen Treppenhäuser in das Erdgeschoss. Den Fluchtwegplan ansehen Sie an der Zimmertür.

Stairs lead to the ground floor on each floor. You can find the escape route map at the door.

FITNESS / GYM

Unser Fitnessraum in der 4.Etage ist von Montag-Sonntag von 17- 22 Uhr für Sie geöffnet. In den Fitness Bereich gelangen Sie mit Ihrer Zimmerkarte.

Our fitnessroom on the 4th floor is open for you from Monday to Sunday from 5 p.m. to 10 p.m. You can access the sauna area with your room card.

FLUGHAFENAUSKUNFT / AIRPORT

Frankfurt: +49 (01805) 372 4636 Stuttgart: +49 (0711) 948 - 0

FLUCHTWEGE / ESCAPE ROUTES

In jedem Zimmer befindet sich ein Plan über die Fluchtwege im Brandfall. Bitte schauen Sie sich die Fluchtwege genau an. Benutzen Sie im Notfall nicht den Aufzug!

In each room there is a plan for the escape routes in case of fire. Please look at the escape routes carefully and never use the elevators in case of emergency!

FÖHN / HAIRDRYER

Einen Föhn finden Sie im Badezimmer.

You can find a hairdryer in the bathroom.

FUNDSACHEN / VALUABLES

Bitte wenden Sie sich an die Rezeption. Wir dokumentieren alle Fundsachen.

Please contact the reception.

GARAGE / GARAGE

Das Hotel verfügt über eine hoteleigene Garage. Das Entgelt beträgt € 5,00 pro Nacht. Vom Hotel wird keine Haftung für das Einstellen der Fahrzeuge übernommen. Freiparkplätze befinden sich rund um das Hotel.

The hotel has a private garage . The fee is € 5,00 per night The hotel assumes no liability for the vehicles. Free parking is available around the hotel.

GELDAUTOMAT / ATM

Der nächstmögliche befindet sich in der

Shell Tankstelle

Dornierstraße 9,

71272 Renningen

The next possible is located in

Gas Station Shell

Dornierstraße 9,

71272 Renningen

GEPÄCKSERVICE / LUGGAGE SERVICE

Gerne befördern wir Ihr Gepäck ins Zimmer oder auch zurück ins Auto. Selbstverständlich können Sie Ihr Gepäck nach dem Check out noch in unserem Gepäckraum einschließen. Bitte sprechen Sie unsere Rezeption an.

We will gladly carry your luggage into the room or back in the car. Of course, you can store your luggage in our luggage room after checking out. Please contact the reception.

GETRÄNKE UND SNACKAUTOMAT / BEVERAGES AND SNACK MACHINE

Unser Getränke- und Snackautomat befindet sich in der Hotellobby.

The beverages and snack machine is located in the hotel lobby.

HAUSTIERE / PETS

Haustiere sind gegen eine Gebühr von € 20,00 pro Tag/ ohne Futter + ohne Körbchen - erlaubt und müssen „hotelfreundlich“ und sauber sein.

Der Gast ist für Verschmutzungen und Beschädigungen, sowie Ausfallkosten während der Dauer der Instandsetzung ohne Einschränkung haftbar.

Pet € 20.00 per day / without food and must be "hotel friendly" and clean.

The guest is liable for dirt and damage as well as failure costs during the period of repair without restriction.

HANDTÜCHER / TOWELS

Gerne wechseln wir Ihre Handtücher auf Wunsch täglich.

We gladly change your towels on request every day.

HAUSSCHUHE / SLIPPER

Hausschuhe erhalten Sie auf Wunsch an der Rezeption.

You can get your own slippers at the reception.

HYGIENE ARTIKEL/ HYGIENE PRODUCTS

Sollten Sie in Ihrem Reisegepäck Hygiene Artikel vermissen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

If you miss hygiene products in your luggage, please contact the reception.

INTERNET BUSINESS CORNER / INTERNET BUSINESS CORNER

In unserer Hotellobby neben der Rezeption steht Ihnen ein kostenfreier Gäste-PC zur Verfügung.

In our hotel lobby next to the reception you will find a free guest computer.

KINO / CINEMA

Traumpalast Leonberg www.leonberg.traumpalast.de

Kino-Center in Weil der Stadt. www.kulisse-wds.de

Cinemaxx in Sindelfingen. www.cinemaxx.de

KLIMAAANLAGE + HEIZUNG / AIR CONDITIONER + HEATING

Die Klimaanlage funktioniert nur bei geschlossenen Fenstern. Bitte stellen Sie die Klimaanlage am Zimmereingang auf die gewünschte Raumtemperatur.

The air conditioning is only working with the windows closed.

Please use the air conditioning in the room entrance to set the desired room temperature.

KONFERENZ / CONFERENCE

Wir verfügen über 2 Tagungsräume mit Tageslicht und Klimaanlage.

Unsere Mitarbeiter an der Rezeption stehen Ihnen gerne für weitere Informationen zur Verfügung.

We offer 2 meeting rooms with natural light and air conditioning.

Our reception staff is at your disposal for further information.

KOPFKISSEN / PILLOW

Gerne lassen wir Ihnen ein zweites Kopfkissen kostenfrei aufs Zimmer bringen.
Bitte wenden Sie sich an die Rezeption.

*We will gladly provide you with a second pillow charged to the room.
Please contact the reception.*

KOPFKISSENAUSWAHL / PILLOWS

Wir halten eine Auswahl an verschiedenen Kopfkissen bereit. Haben Sie Interesse, melden Sie sich bitte an die Rezeption.

We offer you a choice of different pillows. Please contact the reception.

KOSMETIKARTIKEL / COSMETICS

Sollten Sie in Ihrem Reisegepäck kosmetische Artikel vermissen,
wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

If you miss cosmetic products in your luggage, please contact the reception.

KREDITKARTEN / CREDIT CARDS

Neben der EC-Kartenzahlung akzeptieren wir VISA-, AMEX und MASTERCARD.

In addition to the EC-card payment we accept VISA, AMEX and MasterCard.

MINIBAR / MINI-BAR

Gerne bestücken wir Ihre Minibar auf Wunsch.
Bitte wenden Sie sich hierfür an die Rezeption.

- | | |
|---------------|---|
| Position OFF: | Der Kühlschrank ist ausgeschaltet. |
| Position 1: | Die Lampe ist eingeschaltet, Innenraum der Minibar ist kühl. |
| Position 2: | Die Lampe ist eingeschaltet, Innenraum der Minibar ist kalt. |
| Position 3: | Die Lampe ist eingeschaltet, Innenraum der Minibar ist sehr kalt. |

Sobald die Tür für länger als 20 Sekunden offen steht, beginnt die Lampe der Minibar für 15 Minuten zu blinken.
Sollte die Tür für länger offen stehen, wird die Minibar automatisch abgeschaltet
(Position Off). Sobald die Tür geschlossen wird, schaltet sich die Minibar von selbst wieder ein.

*We are happy to assemble your minibar on request.
Please contact this at the reception.*

OFF: The whole energy of the system is excluded.

Position 1: The lamp is on, inside the mini bar it's cold.

Position 2: The lamp is on, inside the mini bar it's cold.

Position 3: The lamp is on, inside the mini bar it is very cold.

Once the door for more than 20 seconds is open, the lamp of the minibar for 15 minutes will begin to flash. Should the door for more open, the minibar is automatically switched off (Off position). Once the door is closed, the mini-bar switches itself on again.

NOTFALL / EMERGENCY

| | |
|----------------------------|-----|
| Rettungsdienst / Feuerwehr | 112 |
| Polizei | 110 |

| | |
|-------------------------|------------|
| <i>Ambulance / Fire</i> | <i>112</i> |
| <i>Police</i> | <i>110</i> |

NÄHSERVICE / SEWING

Auf Wunsch erhalten Sie ein Nähset an der Rezeption. Gerne bieten wir Ihnen auch einen Nähservice an.

You can request a sewing kit at reception. We are also happy to offer you a sewing service.

RAUCHER / SMOKER

Es steht Ihnen im Erdgeschoss die Terrasse und die Raucherlounge in unserem Restaurant zur Verfügung.

To smoke, you can use the terrace on the ground floor or our smoking lounge next to the restaurant.

RAUCHMELDER / SMOKE DETECTOR

Befinden sich auf jeder Etage sowie in jedem Zimmer. Bitte beachten Sie, dass beim Auslösen des Rauchmelders ein automatischer Notruf an die Feuerwehr umgehend weitergeleitet wird und dies mit mind. Kosten in Höhe von 2500,- EUR verbunden ist, die Sie selbst zu tragen haben.

Located on each floor and in every room. Please note that by triggering of the smoke detector, there will be an automatic emergency call to the fire department and this is connected with a minimum cost of 2500, - EUR , which you must pay on your own.

REPARATUR / REPAIR

Die Funktionalität aller Lampen und Armaturen wird regelmäßig geprüft. Sollte Ihnen dennoch eine defekte Lampe auffallen oder etwas anderes beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an die Rezeption nach dem Check In, damit wir die Möglichkeit haben, dies am Folgetag zu beseitigen.

The functionality of all lamps and fittings is checked daily. Should you nevertheless notice a defect bulb or something else damaged, please call directly the reception. Please contact the reception immediately after check in that we have the opportunity to do it the following day.

RESTAURANT/ RESTAURANT

Unser Restaurant hat von Mo-Sa von 18-22 Uhr geöffnet. Wir würden uns freuen Sie zum Abendessen bei uns begrüßen zu dürfen. Gerne können Sie vorab an der Rezeption einen Tisch reservieren lassen.

Our restaurant is open from Monday to Saturday from 6 p.m. to 10 p.m. We would be happy to welcome you for dinner with us. You are welcome to reserve a table in advance at reception.

SAUNA

Unsere Sauna in der 4.Etage ist von Montag-Samstag von 17- 22 Uhr für Sie geöffnet. In den Sauna Bereich gelangen Sie mit Ihrer Zimmerkarte. Handtücher sowie Bademäntel finden Sie im Saunabereich. Sollten Sie Badeschuhe benötigen wenden Sie sich bitte an die Rezeption.

Our sauna on the 4th floor is open for you from Monday to Saturday from 5 p.m. to 10 p.m. You can access the sauna area with your room card. Towels and bathrobes can be found in the sauna area. If you need bathing shoes, please contact the reception.

SAFEBSCHREIBUNG / SAFE DESCRIPTION

Zum Schließen:

1. Die Tür schließen
2. Dem Code Ihrer Wahl mit min. 4 bis max. 6 Ziffern eingeben.
3. Die Taste LOCK (L) drücken.

Zum Öffnen:

1. Ihren zuvor eingestellten Code eingeben.

WICHTIG: Bei Abreise den Safe bitte offen lassen.

To close:

- 1) *Close the door*
- 2) *The code of your choice with min. 4 to max. Enter 6 digits*
- 3) *Press the LOCK button (L)*

To open:

- 1) *Enter your preset code.*

IMPORTANT: *please leave upon departure the safe.*

SCHLÜSSELKARTE / KEY CARD

Ihre Zimmerkarte ist auch Ihr „Schlüssel“ zum Haupteingang, wenn die Rezeption nicht mehr besetzt ist. Den Zugang finden Sie rechts neben dem Haupteingang. (rund & schwarz) Bitte halten Sie Ihre Karte kurz davor, damit sich die Tür öffnet.

Your room card is also your "key" to the main entrance when the reception is not occupied. You can find the access to the right of the main entrance. (Round & Black) Please hold your card against it to open the door.

SCHUHPUTZMASCHINE & SCHUHPUTZSERVICE / SHOE POLISH & SERVICE

Unsere Schuhputzmaschine finden Sie im Untergeschoss Treppenhaus West und ist für Sie kostenfrei. Gerne bieten wir Ihnen einen Schuhputzservice an.

Our shoe cleaning machine is located on the ground floor staircase west and is free of charge. We are happy to offer you a shoe polishing service

SEHENSWÜRDIGKEITEN / ATTRACTIONS

Informationsmaterial befindet sich neben der Rezeption.

*Please contact the reception.
For questions please contact the reception.*

STECKDOSENADAPTER / SOCKET OUTLET

An der Rezeption erhalten Sie auf Wunsch einen internationalen Steckdosenadapter, sowie Ladegeräte für Ihr Handy. Hierfür buchen wir eine Kautions auf. Bei Abgabe erhalten Sie diese zurück.

At the reception you can request an international socket adapter, as well as chargers for your mobile phone. We book a deposit. Upon delivery you will get it back.

TAXI

Buchung über die Rezeption oder Taxi-Flad +49 (7159) 933000; Taxi Gebl & Sauer 07159 3334

Please contact the reception or Taxi-Flad +49 (7159) 933000; Taxi Gebl & Sauer 07159 3334.

TELEFAX & KOPIEN / FAX & COPY

Gegen Entgelt an der Rezeption. Fax ausgehend pro Seite € 0,30. Empfang ab 20 Seiten € 0,15 pro Seite.

For a fee at the reception. Fax starting per page € 0.30. Reception from 20 pages € 0.15 per page .

TELEFON

Für externe Gespräche (kostenpflichtig) über die Rezeption = 600 verbinden lassen.

External calls (chargeable) can be made via the reception = 600

TERRASSE / TERRACE

Aufgrund der aktuellen Anbau Situation, können die Öffnungszeiten abweichen. Bitte informieren Sie sich an der Rezeption.

*Due to the current cultivation situation, the opening times may vary.
Please inquire at reception.*

WASCHEN & BÜGELN / LAUNDRY & IRON

Eine Wäscheliste & Wäschebeutel finden Sie im Schrank. Auf Wunsch bringen wir Ihnen ein Bügeleisen & Bügelbrett aufs Zimmer. Bitte kontaktieren Sie die Rezeption. Abgabe der Wäsche an der Rezeption vor 09.00 Uhr, Rückgabe am selben Tag.

A list and a bag for your laundry can be found in the closet.

On request, we will bring you an iron & ironing board to the room.

Please contact the reception. Received before 9.00 a.m. – returned same day.

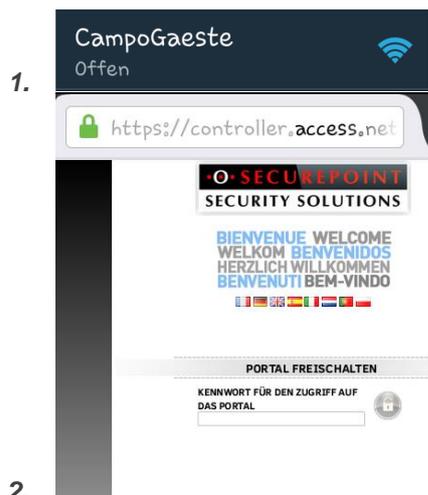
WECKSERVICE / WAKEUP SERVICE

Die Rezeption weckt Sie gerne zur gewünschten Uhrzeit. Wählen Sie einfach die 625 und geben Sie die Weckzeit an.

Our front desk staff will be pleased to take your wake up orders. Please call “625” and tell us your desired wake up time.

W-LAN / WIFI

Ihnen steht ein kostenfreier WLAN Zugang im gesamten Hotel zur Verfügung. *W offer free Wi-Fi access throughout the hotel.*



Schloß anklicken / click

Internet öffnet sich automatisch / Internet opens automatically



Verbindung anklicken / click “Verbindung” connection

ZIMMERSERVICE/ ROOM SERVICE

Innerhalb der Öffnungszeiten der Rezeption (6-22 Uhr) können Sie sich Speisen und Getränke gerne auf Ihr Zimmer bestellen. Wählen Sie einfach die 625 und geben Sie Ihre Bestellung durch. Für den Zimmerservice berechnen wir eine Servicegebühr von 15€ pro Zimmer.

You are welcome to order food and drinks to your room during reception opening hours (6 a.m. to 10 p.m.). Simply dial 625 and place your order. For room service we charge a service fee of 15€ per room.

**FÜR WEITERE FRAGEN STEHT IHNEN DAS REZEPTIONSTEAM GERNE IMMER
ZUR VERFÜGUNG / FOR FURTHER QUESTIONS, THE RECEPTION TEAM IS
ALWAYS AT YOUR DISPOSAL**